

オープン・スタジオ 2022-2023 OPEN STUDIO 2022-2023

2022/11/11(金) - 11/13(日) 11:00 - 17:00

トーキョーアーツアンドスペースレジデンスー
Tokyo Arts and Space Residency

■ 参加クリエイター | Participating Creators

Zakkubalan

(アルバート・トーレン & 空音央)

ミリアゴン

(キィ・ヌルメンニエミ & トゥオオマス・A・ライティネン)

パーサ・カメコシュ

ミン・ドゥック・ファム

サラ・ヴェストファル

ベギュム・エルジヤス

シャオ・ジャーシン

ジェームズ・スコフィールド *展示のみ

Zakkubalan

(Albert THOLEN & SORA Neo)

Myriagon

(Ki NURMENNIEMI & Tuomas A. LAITINEN)

Parsa KAMEHKHOSH

Minh Duc PHAM

Sarah WESTPHAL

Begüm ERCIYAS

CHAO Jiaxing

James SCHOFIELD *Exhibit only

主催 | Organizer

公益財団法人東京都歴史文化財団東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース
Tokyo Arts and Space (Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation
for History and Culture)

■ トーク・イベント | Open Studio Talk

※日英逐次通訳あり With Japanese - English interpreter

滞在クリエイターによるトーク Talks by Residing Creators

発表の順番は以下のとおりです。

The order of presentation is as follows:

11月12日（土）14:00 - 16:00

Zakkubalan

(アルバート・トーレン&空 音央)

サラ・ヴェストファル

ベギュム・エルジヤス

シャオ・ジャーシン

Zakkubalan

(Albert THOLEN & SORA Neo)

Sarah WESTPHAL

Begüm ERCIYAS

CHAO Jiaying

11月13日（日）14:00 - 16:00

ミリアゴン

(キィ・ヌルメンニエミ&トゥオマス・A・ライティネン)

ミン・ドゥック・ファム

パーサ・カメコシュ

Myriagon

(Ki NURMENNIEMI & Tuomas A. LAITINEN)

Minh Duc PHAM

Parsa KAMEHKHOSH

■ギャラリー・ツアー | Gallery Tour

参加クリエイターの展示スペースを回りながら、それぞれの展示作品やリサーチ活動についてTOKASスタッフが紹介します。参加希望の方は開始5分前に受付にお集まりください。

*日本語のみの実施

TOKAS staff will introduce residing creators' activities and researches at each exhibition space. If you would like to join the gallery tour, please come to the reception 5 minutes before it starts.

*Available only in Japanese.

11月12日(土) | 12:00-13:00

11月13日(日) | 12:00-13:00

■施設見学 | Facility Tour

施設内をご案内いたします。参加希望の方は開始5分前に受付にお集まりください。(所要時間: 15分程度)

If you would like to join the facility tour, please come to the reception 5 minutes before it starts. (Tour time: Approx. 15 minutes)

11月11日(金) | リクエストに応じて Upon request

11月12日(土) | 16:15-

11月13日(日) | 16:15-

■プロフィール | Profile

Zakkubalan

(アルバート・トーレン & 空 音央)

(Albert THOLEN & SORA Neo)



ニューヨーク／東京 New York/Tokyo

2022.9-11

海外クリエイター招聘プログラム
International Creator Residency Program

映画、インスタレーション
Film, installation

映画、オーディオビジュアル・インスタレーション、彫刻の分野で活動する Zakkubalan は、映画の情緒や抽象性を用いて、私たちの環境を考察する新たな方法を提案する。地震は地質学的、政治的、個人的な時間スケールをひとつの出来事へと崩壊させる、時空間における巨大な亀裂である。このような災害の恐怖は、スペクタクルとしてメディアをとおして頻繁に拡散、消費され、日常生活の中でより当たり前なものとなっている。地域コミュニティの防災訓練、被災地の風景、地震の神話的な原因として描かれたナマズの浮世絵などのリサーチをとおして、日常的な日本文化や社会的想像の中に根付いている地震の情景を探究している。

Working in film, audiovisual installation, and sculpture, Zakkubalan uses cinematic affect and abstraction to promote alternative ways of contemplating our environment. Earthquakes are massive fissures in time and space, collapsing geological, political, and personal time scales into a single event. Often disseminated and consumed through media as spectacle, the specter of such disasters takes a more ordinary form in day-to-day life. Through research into local community disaster preparation and training, landscapes of affected areas, and ukiyo-e prints of the mythical cause of earthquakes, the Namazu (catfish), Zakkubalan seeks visions of earthquakes embedded in the workaday Japanese cultural and social imagination.

<https://www.zakkubalan.com>

<https://www.alberttholen.com>

ミリアゴン Myriagon

(キィ・ヌルメンニエミ&トゥオマス・A・ライティネン)

(Ki NURMENNEMI & Tuomas A. LAITINEN)



Photo: Kerttu Penttilä

ヘルシンキ Helsinki

2022.9-11

二国間交流事業プログラム <ヘルシンキ>
Helsinki-Tokyo Exchange Residency Program

リサーチ、インスタレーション、パフォーマンス
Research, installation, performance



Photo: Diana Luganski

キィ・ヌルメンニエミ（キュレーター、研究者、作家）とトゥオマス・A・ライティネン（アーティスト、音楽家）による変幻自在のコラボレーションプロジェクト。「ミリアゴン」とは、1万個の側面を持つ多角形を意味する。音、彫刻、文筆の要素を融合させながら、パフォーマンス、インスタレーション、出版物を制作。東京では、都市の音に耳を傾け、その無数の生命体の中で常に変容する関係性に寄り添い、観察している。今回のオープン・スタジオでは、滞在中に録音した音源をもとに超音波オーディオ作品と、パフォーマンス用スコアや詩のプリント、ガラスの器、ビデオなどを展示。

Myriagon is a polygon with ten thousand sides. It is the kaleidoscopic collaborative practice between Ki Nurmenniemi (curator, researcher, writer) and Tuomas A. Laitinen (artist, musician). Fusing together sonic, sculptural, and written elements, Myriagon creates performances, installations, and publications. In Tokyo, Nurmenniemi and Laitinen have been listening to the city, attuning to the ever-morphing relations between its myriad life forms. At the open studio, they present an ultrasonic audio piece based on recordings made during the residency, accompanied by prints of performance scores and poetry, a glass vessel, and a video.

<http://myriagon.world>

<https://kinurmenniemi.net>

<http://tuomasalaitinen.com>

パーサ・カメコシュ

Parsa KAMEHKHOSH



ヘルシンキ Helsinki

2022.9-11

二国間交流事業プログラム < ヘルシンキ >
Helsinki-Tokyo Exchange Residency Program

パフォーマンス、彫刻、デザイン
Performance, sculpture, design

パーサ・カメコシュは、ヘルシンキを拠点とするパフォーマンス・アーティスト。カメコシュの実践は、日常生活と実存的なレベルでの人生経験との相互作用の中で「世界に存在する」ことを扱っている。作品は現代人の日常的な美意識を明示する物や素材と、宇宙やその彼方との関係における人間の位置を定義するさまざまな宗教的な物語をしばしば用いながら、内的世界と外的世界の境界を操る。日本滞在中は、日本のものづくりの文脈における、プロセス／加工という概念を探究している。工芸の伝統における空間、身体、素材、時間の要素を観察し、制作過程で起こる超自然的次元への接続を試みる。

Parsa Kamehkhosh is a performance artist, based in Helsinki. His practice explores the matter of “being in the world” in the context of the interaction between daily life and life on the existential level. His work often employs objects and materials that manifest contemporary human everyday aesthetics and various religious narratives that define the position of humans in relation to the universe and beyond. His works maneuver on the borders of the inner and external world. While in Japan, he focuses on the notion of process/processing in the context of the Japanese ways of making things. This exploration involves the close observation of the elements of space, body, materials, and duration in crafts traditions and an effort to connect to the supernatural dimensions of the making process.

<https://parsa-kamehkhosh.com>

ミン・ドゥック・ファム

Minh Duc PHAM



Photo: Phuong Tran Minh

ベルリン Berlin

2022.9-11

二国間交流事業プログラム<ベルリン>
Berlin-Tokyo Exchange Residency Program

彫刻、インスタレーション、パフォーマンス
Sculpture, installation, performance

ベルリンを拠点に、視覚芸術と舞台芸術の分野で活動するアーティスト、ミン・ドゥック・ファムは、ジェンダー、人種、階級の交差点におけるアイデンティティをテーマに考察。東京での滞在中、ファムは異なる秩序やバランスの概念について学ぶために、生け花のクラスに参加し、その様子を写真日記に記録している。さらに、地下鉄の駅などの公共の場でよく見られる防犯鏡を取り入れたテキスタイル彫刻を制作している。装飾と解説をとおして、見るという行為に潜む暴力性と癒しの可能性を表現している。

Minh Duc Pham is an artist based in Berlin, Germany. Working in the fields of Visual and Performing Arts, Pham examines the subject of identity at the intersection of gender, race, and class. As part of the exchange in Tokyo, Pham is attending Ikebana classes to learn more about different concepts of order and proportions. His progresses are documented in a photo diary. Further he is working on textile sculptures that incorporate security mirrors, often seen in metro stations and other public spaces. Through decoration and commentary, they address the violent but also healing potential of gazing.

<https://minhducpham.com>

サラ・ヴェストファル

Sarah WESTPHAL



гент Ghent

2022.9-11

二国間交流事業プログラム<ブリュッセル>
Brussels-Tokyo Exchange Residency Program

映像、インスタレーション、彫刻
Video, installation, sculpture

サラ・ヴェストファルは、地震や台風といった自然の力が大きく影響する海に囲まれた島国である日本に魅了され、芸術作品を制作する上で、水や風や珊瑚がどのようにして非人間の媒体となり得るかを探究。今回の滞在では、ダイビングをとおして動く水中の世界に入り込み、イメージと身体的経験、記録の間の境界を変化させることを試みる。人間にとってもっとも脆弱なエコシステムのひとつである「人のコントロールを超えた意思を持つ海」を調査しながら、人間が再び自然とつながる深い気づきの創出を目指している。

Sarah Westphal is fascinated by Japan as a nation of islands surrounded by the ocean, where natural forces have a strong influence manifesting earthquakes and typhoons. She investigates how water, wind and corals can be non-human agents for producing artistic work. By diving she entangles herself in the moving underwater world morphing the boundaries between the images, her bodily experiences and recording. While exploring one of the most vulnerable ecosystems for us humans - the ocean with its own will beyond human control - she aims to create a deeper awareness to reconnect with nature.

<https://www.sarahwestphal.com>

ベギュム・エルジヤス

Begüm ERCIYAS



Photo: Bea Borgers

ブリュッセル Brussels

2022.9-11

リサーチ・レジデンス・プログラム
Research Residency Program

パフォーマンス
Performance

ベギュム・エルジヤスは、振付家として経験を積んできた。ここ数年、彼女は学際的なフォーマットを展開し、参加者が演者にも観客にもなり、同時に話したり聞いたりすることを促している。TOKASでの滞在中、彼女はハプティックスの研究に取り組んでいる。ハプティックスとは、触覚経験を生み出すことができるあらゆる技術を指し、日本はこの研究分野で先行している。この分野の研究者と会い、手の歴史的変容を振り返り、義手と遠隔技術が普及する（親密な可能性をはらむ）来るべき未来への想像を共に探究しようとしている。

Begüm Erçiyas is choreographer by training. In the last years, she has been developing transdisciplinary formats, which invite the visitors to be performer and audience at once, and, to simultaneously speak and to listen. During her time at TOKAS she is making expeditions in the field of haptic technology research. Haptic technology refers to any technology that can create an experience of touch. Japan is the country that leads in this field. She is meeting with researchers from this field, in order to reflect with them on the historic transformation of our hands and to explore together the imagination of a prosthetic and remote (yet possibly intimate) future to come.

<https://www.begumerciyas.com>

シャオ・ジャーシン

CHAO Jiaxing



上海 Shanghai

2022.9-11

リサーチ・レジデンス・プログラム
Research Residency Program

キュレーション
Curation

一般的に、東アジアにおいて、儀礼の文脈で物事を「捉える」ことは必要不可欠であり、重要である。「テセウスの船」の研究に続き、歴史と現代社会の軸に「寺社」「市場」「祭り」がもたらす関連性を探っている。パリなどヨーロッパの都市でも見られるようなアーケードの下に、寺と神社が共存する「伝統的な市場」は日本独自のものだと言える。日本の祭りの文化は、東アジアでも特有の儀式的なもので、文化的論理や経済において、近代オリンピックと共通するものがある。TOKASでのリサーチは、日本における方法としての儀礼に焦点を当てる。

Generally speaking, within East Asia, viewing in the context of ritual is essential and crucial. Following her previous study of Theseus Ship, Chao explores a constellation brought by Temples, Market, Matsuri (Festival), including the axis of history and today's society, leading to this viewing. It can be said that the "traditional market" is unique in Japan, under the arcades we see in Paris and more European cities, coexist with temples and shrines. Japan's Matsuri culture is another ritual object very unique to East Asia, which carries the similarities in culture logic and economy with modern Olympia project, her research in TOKAS focuses on ritual as a method in Japan.

ジェームズ・スコフィールド

James SCHOFIELD

* 展示のみ参加 *Exhibit only



リヴァプール Liverpool

2022.9-10

リサーチ・レジデンス・プログラム
Research Residency Program

キュレーション
Curation

ジェームズ・スコフィールドは展覧会企画運営、執筆、講演を幅広く行いながら、アートシステムや社会における新自由主義、グローバリゼーション、ネットワーク文化に関する実存的な問題を探究している。インスティテューショナル的、準インスティテューショナル的、インディペンデント的な戦略における類似点、相違点、摩擦、そしてそれらが芸術的实践にどのような影響を与えるかを問いかける。TOKAS レジデンスでは、東京のアーティストが運営するオルタナティブ・スペースやコミュニティが、新型コロナウイルス感染症というパンデミックに対し、どのような対応をしてきたのかを調査。自立的な実践のスキル、知識、経験を共有し、交流と支援のためのピア（市民）主導の非公式ネットワークを構築することを旨とする、より大規模な継続的プロジェクトのパイロット版として発展していく。

Combining expanded exhibition-making, writing and public speaking, Schofield's practice explores existential issues relating to neoliberalism, globalisation and network culture within the art system and broader society. He interrogates the similarities, differences and friction between institutional, para-institutional and independent strategies, and how they impact artistic practice. TOKAS residency has been used to explore self-organised, artist-run and alternative spaces and communities in Tokyo, and how they have navigated the COVID-19 pandemic. Moving forwards, this research will evolve into the pilot of a larger ongoing project seeking to share skills, knowledge and experience of self-organised practices globally, creating an informal, peer-led network of exchange and support.

<https://www.instagram.com/dleifohcssemaj>

■ 次回のオープン・スタジオ | Next Scheduled Open Studio

2023/3/17 (金) - 3/19 (日) 11:00 - 17:00 (予定)

- * 当施設は集合住宅建物内にあり、一般の入居者の方もお住まいです。ご配慮いただきますようお願い申し上げます。
- * 会場内で TOKAS スタッフが撮影している写真・動画は、事業記録やクリエイター自身のプレゼンテーション資料として使用する他、TOKAS 公式ウェブサイト、SNS、YouTube などでご公開する場合がございます。不都合がございましたら、お手数ですが係員までお申し付けください。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。
- * TOKAS Residency occupies a part of a residential apartment building, thus we appreciate greatly your consideration for other residents.
- * TOKAS will take photographs and video for the purpose of internal records and creator's presentation materials as well as for posting on TOKAS official website, SNS, YouTube and other media. If you are not comfortable with it, please inform the staff. Thank you for your understanding and cooperation.

トーキョーアーツアンドスペース レジデンス
TOKYO ARTS AND SPACE RESIDENCY

TOKAS residency

東京都墨田区立川 2-14-7-1F
1F, 2-14-7 Tatekawa, Sumida-ku, Tokyo

Tel: 03-5625-4433
Email: contact_residency2022@tokyoartsandspace.jp
Web: <https://www.tokyoartsandspace.jp>